

Porównanie tłumaczeń II Kronik 33:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pozostałe zaś sprawy Manasses i jego modlitwa do Boga, i słowa jasnowidzów, którzy przemawiali do niego w imieniu JAHWE, Boga Izraela, oto zostały one spisane w Sprawach Królów Izraela.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pozostałe sprawy Manasses, jego modlitwa do Boga, a także słowa jasnowidzów, którzy przemawiali do niego w imieniu JAHWE, Boga Izraela, zostały opisane w Dziejach Królów Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A pozostałe dzieje Manasses, jego modlitwa do swojego Boga i słowa widzających, którzy przemawiali do niego w imię JAHWE, Boga Izraela, są zapisane w księdze królów Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale inne sprawy Manasesowe, i modlitwa jego do Boga jego, i słowa widzających, którzy mawiali do niego w imię Pana, Boga Izraelskiego, są w księgach spraw królów Izraelskich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A ostatek spraw Manasse i modlitwa jego do Boga swego, słowa też widzających, którzy mówili do niego w imię JAHWE Boga Izraelskiego, zamykają się w Mowach królów Izraelskich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A pozostałe dzieje Manasses, jego modlitwa do Boga oraz słowa "widzających", którzy mówili do niego w imię Pana, Boga Izraela, są opisane w Kronikach Królów Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pozostałe zaś sprawy Manasses i jego modlitwa do jego Boga, i słowa jasnowidzów, przemawiających do niego w imieniu Pana, Boga Izraela, spisane są w Dziejach Królów Izraelskich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A pozostałe dzieje Manasses, jego modlitwa do Boga i słowa Widzających, którzy przemawiali do niego w imieniu JAHWE, Boga Izraela, są oto w Dziejach Królów Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pozostałe wydarzenia, związane z panowaniem Manasses, jego modlitwa, z którą się zwrócił do Boga i słowa widzających przemawiających do niego w imieniu JAHWE, zostały opisane w Księdze królów Izraela.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pozostałe zaś czyny Manassego, jego modlitwa do Boga, słowa "widzających", którzy przemawiali do niego w Imieniu Jahwe, Boga Izraela, wszystko to jest zapisane w Dziejach Królów Izraela.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І остали слова Манассії і його молитва, що до Бога, і слова видючих, що говорили до нього в ім'я Господа Бога Ізраїля, ось це у словах
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A inne sprawy Menaszy, jego modlitwa do Boga oraz słowa widzających, którzy przemawiali do niego w Imię WIEKUISTEGO, Boga Israela, są w Księgach Królów

¹⁾ Królów Izraela : brak w G.

			Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pozostałe zaś sprawy Manassesza oraz jego modlitwa do jego Boga i słowa wizjonerów, którzy stale przemawiali do niego w imię JAHWE, Boga Izraela, są wśród spraw królów Izraela.